

В заключение хочется отметить, что методика составления редакторских заключений является универсальной для текстов любого объема.

Список литературы

1. Антонова С. Г. Редактирование. Общий курс : учебник для вузов. / С. Г. Антонова, В. И. Соловьев, К. Т. Ямчук. – М. : Изд-во МГУП, 1999. – 256 с.
2. Дридзе Т. М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации. Проблемы семиосоциопсихологии / Т. М. Дридзе. – М. : Наука : Академия наук СССР, Институт социологических исследований, 1984. – С. 82–101.
3. Климова О. В. Редактирование : общий курс : учебно-метод. пособие / О. В. Климова, Е. А. Березовская. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2014. – 120 с.

Е. Ю. Полякова

Концепция рабочей тетради по русскому языку как иностранному

Аннотация: обучение русскому языку как иностранному – актуальное и важное направление современной филологии, поэтому в продаже представлено множество пособий для обучения русскому языку как иностранному. В статье рассматривается такой вид учебного издания, как «рабочая тетрадь», даются определения понятий «рабочая тетрадь» и «практикум», предлагаются вниманию учебные комплексы по изучению иностранного языка, в особенности рабочие тетради, проводится анализ представления материала в указанных пособиях с целью создания пособия для изучения русского как иностранного.

Ключевые слова: *рабочая тетрадь, русский язык как иностранный, учебное пособие, практикум.*

The concept of workbook of the russian as a foreign language

Abstract: teaching Russian as a foreign language is a crucial part of the modern philology. Therefore numerous textbooks of Russian as a foreign language are on sale in the book stores. The present article considers a workbook as a type of the educational edition, defines the notions of «Workbook» и «Practical course», analyzes the English language educational complexes, especially workbooks, in terms of the material layout, its presentation in order to develop a similar educational edition for teaching Russian as a foreign language.

Key words: *workbook, Russian as a foreign language, educational edition, practical course.*

На сегодняшний день на рынке учебных изданий для изучения русского как иностранного представлены учебные комплексы, которые обычно включают в себя учебник, аудио- и видеоматериалы, сборник тестов, а также рабочую тетрадь или практикум. Именно последним и будет уделено внимание в статье, их практической значимости, определению в рамках ГОСТ, соответствии ГОСТ и содержанию.

Необходимость такого вида учебных изданий, как «рабочая тетрадь» неоспорима. Помимо выполнения заданий по грамматике и пополнения лексического запаса рабочая тетрадь может служить так называемым «языковым портфелем» [Методическое пособие, 2004: 35] как средство обучения и показатель владения языком. «Языковой портфель представляет собой пакет учебных и рабочих материалов, которые дают представление о результатах учебной деятельности учащегося по овладению языком». С помощью материалов портфеля учащийся сможет показать свои достижения в использовании изучаемого языка в ходе интервью при приеме на работу, во время собеседования при поступлении в учебное заведение. Это так называемый «Демонстрационный портфель» (Show case).

Согласно ГОСТ 7.60-2003 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Издания. Основные виды. Термины и определения» при классификации изданий по целевому назначению рабочая тетрадь относится к учебным изданиям и определена как «учебное пособие, имеющее особый дидактический аппарат, способствующий самостоятельной работе учащегося над освоением учебного предмета». [ГОСТ 7-60 – 2003: 8] При этом, согласно этому же стандарту, учебное пособие – это «учебное издание, дополняющее или заменяющее частично или полностью учебник, официально утвержденное в качестве данного вида издания». [ГОСТ 7-60 – 2003: 8] Понятия «рабочая тетрадь» и «практикум» часто используются в названиях учебных пособий, однако согласно стандарту эти понятия разведены и практикум представлен как «учебное издание, содержащее практические задания и упражнения, способствующие усвоению пройденного» [ГОСТ 7-60 – 2003: 8], то есть практикум является приложением к основному учебному изданию. Так, например, «Лестница. Книга-практикум» [Аникина, 2005] является составной и неотъемлемой частью учебного комплекса, в то время как рабочая тетрадь может выступать как составляющей частью учебного комплекса, так и обособленной частью учебного процесса. Например, в аннотации к учебному изданию «Русский язык как иностранный. Рабочая тетрадь: I сертификационный уровень» [Царева, 2010] указано, что «рабочая тетрадь является пособием... Помимо практикумов к заданиям из учебника 1 сертификационного уровня этой серии, в тетради содержатся полные, краткие, свободные изложения, конспекты. Таким образом, в рабочей тетради представлены и практикум, и независимые задания для самостоятельной работы. Рассмотрим издание того же автора, Н. Ю. Царевой, и того же года издания: «Русский язык как иностранный. Рабочая тетрадь: базовый уровень». В аннотации указано, что данное издание является книгой, органично дополняющей учебник «Русский язык как иностранный. Базовый уровень», предназначено в основном для внеаудиторной, самостоятельной работы учащихся, хотя частично может быть использовано и для работы на уроке под руководством преподавателя. [Царева, 2010] В данном случае автор определяет рабочую тетрадь как книгу, а не как ученик или учебное пособие. Стоит отметить, что в ГОСТ есть определение термина «книга», а именно: «книжное издание объемом свыше 48 страниц» [ГОСТ 7-60 – 2003: 18].

Однако в представлении читателя, не ознакомленного с понятиями ГОСТ, понятия «книга» и «рабочая тетрадь» не соотносятся по значению.

При рассмотрении содержания данных учебных изданий можно выявить следующие особенности.

В пособии «Лестница. Книга-практикум» [Аникина, 2005] нет содержания, предполагается, что читатель ознакомился с главами, их последовательностью и с их содержанием в соответствующем учебном комплексе, «Лестница. Учебник-книга по русскому языку. Начинаем изучать русский» [Аникина, 2007], частью которого оно является.

Что касается рабочих тетрадей, указанных ранее, то в них содержание представлено. Оно разбито на части, а именно: практикум, задания к урокам, представленным в основном учебном пособии, и дополнительные задания, тексты.

Стоит отметить, что в части «практикум» в рабочей тетради и в книге-практикуме не написаны правила, по которым предлагается выполнять задания, поскольку они представлены в соответствующем учебнике.

В рабочей тетради в качестве заданий для работы с преподавателем представлены тексты для изложений, а в качестве независимых заданий для самостоятельной работы – задания к текстам этих изложений.

В практикуме, а также в части «практикум» в рабочих тетрадях задания построены для отработки правил грамматики, запоминания основных конструкций и пополнения словарного запаса.

Что касается обучающих материалов для самостоятельного обучения, представленных в рабочих тетрадях, то в целом можно сказать, что они соответствуют требованиям, предъявляемым к обучающим текстам методистами преподавания русского языка как иностранного [Методическое пособие, 2004: 205]. Даются отрывки газетно-публицистических, деловых, научных и художественных оригинальных текстов или адаптированные материалы, в которых представлена фактуальная, эмотивно-побудительная, оценочная и концептуальная информация.

Таким образом, можно сделать вывод, что представленные издания рабочей тетради и практикума соответствуют определениям ГОСТ, однако наблюдается смешение видов изданий в случае, когда практикум является составляющей частью рабочей тетради. Возможно, это происходит в силу того, что автор не задумывается о классификации учебных изданий, представленных в ГОСТ, а редакция оставляет структуру издания на усмотрение автора.

По своему содержанию рабочие тетради и практикум различаются набором заданий, поскольку рабочие тетради могут использоваться как независимые учебные пособия. Вместе с тем, наблюдается тенденция к смешению видов изданий на содержательном плане ввиду невнимательности автора к определению вида издания или желания использовать как можно больше материала в практических целях.

Характеризуя рабочую тетрадь как учебное издание, можно сделать вывод, что она, несомненно, важна как часть учебного комплекса, поскольку дает возможность учащемуся закрепить грамматические и лексические кон-

струкции, а также предоставляет возможность заниматься как самостоятельно без опоры на учебник, так и под контролем преподавателя, в отличие от практикума, который предназначен для отработки правил, указанных в учебнике.

Список литературы

1. Азимов Э. Г. Методика преподавания русского языка как иностранного: хрестоматия / Э. Г. Азимов. – Екатеринбург : Уральский государственный университет, 2008. – 70 с.
2. Аникина М. Н. Лестница. Книга-практикум. Начинаем изучать русский / М. Н. Аникина. – 3-е изд. – М. : Рус. яз. – Медиа, 2005. – 261 с.
3. Аникина М. Н. Лестница. Учебник-книга по русскому языку. Начинаем изучать русский / М. Н. Аникина. – 3-е изд. – М. : Рус. яз. – Медиа, 2005. – 342 с.
4. ГОСТ 7-60 – 2003 Издания. Основные виды. Термины и определения. – Минск: Межгосударственный совет по стандартизации, метрологии и сертификации, 2003. – 41 с.
5. Методическое пособие к дистанционному курсу повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного: в 2-х частях: часть 1: Методика преподавания русского языка как иностранного / под ред. Э. Г. Азимова. – М. : МАКС Пресс, 2004. – 268 с.
6. Царева Н. Ю. Русский язык как иностранный. Рабочая тетрадь: базовый уровень / Н. Ю. Царева, М. Б. Будильцева, И. А. Пугачев, Н. М. Румянцева. – М. : Астрель: Олимп, 2010. – 114 с.
7. Царева Н. Ю. Русский язык как иностранный. Рабочая тетрадь: I сертификационный уровень / Н. Ю. Царева, М. Б. Будильцева, И. А. Пугачев, Н. М. Румянцева. – М. : Русь-Олимп: Астрель, 2010. – 250 с.

И. Шираз

Социальная сеть «Эдмодо» как альтернативный метод обучения РКИ

Аннотация: статья рассматривает использование социальной сети «Эдмодо» как метод обучения русскому языку как иностранному. Социальные сети – это наиболее распространенный в наши дни метод интерактивного и дистанционного обучения. Среди многочисленных плюсов социальной сети «Эдмодо» можно выделить следующие: а) удобные для пользования и похожие по дизайну интерфейсы; б) минимальные требования идентификации, что не требует дополнительной защиты личной информации; в) вовлеченность в процесс обучения исключительно педагогически заинтересованных лиц, что значительно облегчает процесс обучения; смешанные методы обучения с широким выбором средств; г) управление значками и иконками как способ мотивации преподавателей и учащихся; электронная библиотека, группы по интересам для преподавателей и т. д. В данный список можно включить еще много пунктов, ведь социальная сеть «Эдмодо» – это, по сути своей, виртуальный способ педагогической деятельности.